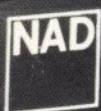
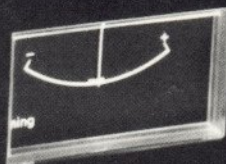
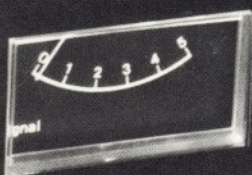


# NAD 7030



*New Acoustic Dimension*



POWER PHONES

OFF MAIN REMOTE M+R

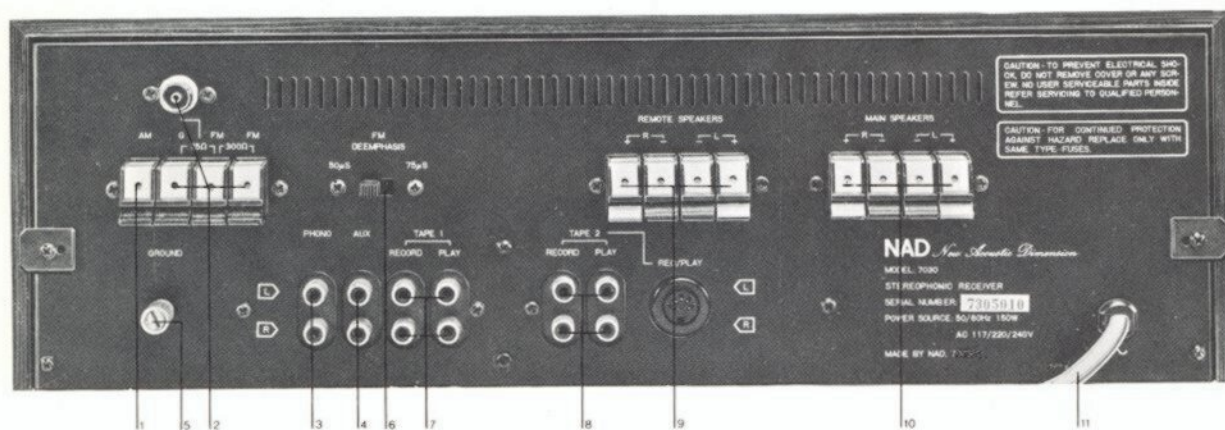
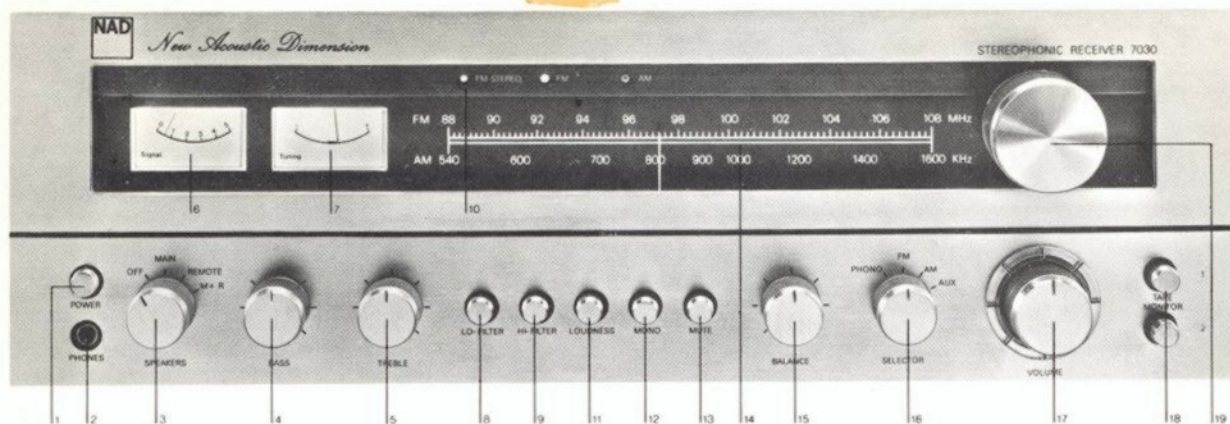
SPEAKER

BASS

TREBLE

LO-FILT HI-FILT LOUDNESS MONO





### Front Panel

- 1 Power**  
To switch receiver on or off.
- 2 Phones**  
A connecting jack for stereo headphones.
- 3 Speakers**  
Loudspeaker selector switch. *Off* turns off all speakers, output signal available at headphone jack. *Main* turns on speakers connected to *Main* Speaker Terminal on rear of unit. *Remote* turns on speakers connected to *Remote* Speaker Terminal on rear of unit. *M + R* turns on speakers connected both to *Main* and *Remote*.  
Note: If either of the two pairs of speaker systems has an impedance below eight ohms it is best not to use the *M + R* position.
- 4 Bass**  
Rotating clockwise increases level of very deep, low frequency sounds. Rotating counterclockwise reduces these sounds. In the central, click position, the control has no effect.
- 5 Treble**  
Rotating clockwise increases level of very high tones. Rotating counterclockwise reduces these tones. In the central, click position, the control has no effect.
- 6 Signal**  
The signal meter indicates the strength of the radio signal on FM or AM. Very useful for positioning your FM antenna. Tune in a fairly weak, distant station. Move the antenna wire while watching the signal strength meter. Place the wire in the position that gives the highest reading on the meter. The meter is also useful for tuning an AM (Medium-Wave) station. Always tune for maximum reading on the meter.

### Abbildung Vorderseite

- 1 Energie**  
An- oder Ausschalten des Receivers.
- 2 Kopfhörer**  
Anschluß für Stereo-Kopfhörer.
- 3 Lautsprecher**  
Lautsprecherwählschalter. *Aus* schaltet alle Lautsprecher ab, Signallicht bleibt nur im Kopfhörerausgang an. *Main* schaltet die Lautsprecher ein, die hinten unter den *Main*-Anschlüssen verbunden sind. *Remote* schaltet die Lautsprecher ein, die hinten unter den *Remote*-Anschlüssen verbunden sind. *M + R* schalten *Main*- + *Remote*-Lautsprecher ein.  
Anmerkung: Wenn keines von beiden Lautsprechersystemen eine Impedanz hat unter 8 Ohms, ist es besser, nicht die Position *M + R* zu benutzen.
- 4 Baß**  
Das Drehen in Uhrzeigerichtung hält die Töne im Baßbereich an. Das Drehen gegen die Uhrzeigerichtung reduziert die Baßtöne. In der mittleren Raststellung ist der Tonregler außer Betrieb.
- 5 Höhen**  
Das Drehen in Uhrzeigerichtung hält die Töne im Höhenbereich an. Das Drehen gegen die Uhrzeigerichtung reduziert die Höhentöne. In der mittleren Rastposition hat die Kontrolle keinen Effekt.
- 6 Signal**  
Das Feldstärke-Instrument zeigt die Antenneneingangsspannung bei FM oder AM. Sehr nützlich, wenn Sie Ihre FM-Antenne in die richtige Position bringen wollen. Ton wirklich schwach — ist die Station weit. Bewegen Sie den Antennen-draht und beobachten Sie das Feldstärke-Instrument. Richten Sie die Antenne auf

### Facade

- 1 Puissance**  
Allumer ou éteindre le récepteur.
- 2 Casque**  
Une Prise pour casque stéréo.
- 3 Haut-parleurs**  
Bouton sélecteur des haut-parleurs *Off* coupe tous les haut-parleurs. *Main* branche les haut-parleurs principaux. *Remote* branche le deuxième groupe de haut-parleurs. *M + R* branche les deux groupes de haut-parleurs.  
Note: Si l'un ou l'autre des deux groupes de haut-parleurs a une impédance en dessous de 8 ohms, il est préférable de ne pas utiliser la position *M + R*.
- 4 Basse**  
Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre augmente les sons de basses fréquences. Tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre réduit ces sons. Dans la position centrale (déclit) le contrôle est annulé.
- 5 Aigu**  
Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre augmente les sons aigus. Tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre diminue ces sons. Dans la position centrale (déclit) le contrôle est annulé.
- 6 Signal**  
Un "compteur" indique la force du signal radio sur FM ou AM. Très utile pour régler votre antenne FM. Réglage pour une station assez éloignée. Bougez l'antenne en regardant le compteur de force de signal. Placez l'antenne dans la position qui donne le "chiffre" le plus haut sur le compteur. Le compteur est aussi utile pour régler sur ondes moyennes. Réglez toujours sur le "chiffre" maximum au compteur.



## 7 Tuning

The tuning meter reads at mid-position when the FM (VHF) station is tuned in properly.

## 8 Infrasonic

Eliminates all the unwanted sounds below the audible range which can adversely affect the performance of your receiver. Normally this switch should be depressed at all times.

## 9 Hi-filter

Suppresses tape hiss, record surface noise, and interference whistle on AM. Most useful for listening to old records. Not recommended for normal, quality programs.

## 10 FM stereo

Lights up automatically when an FM stereo broadcast is tuned in.

## 11 Loudness

Boosts the very low and very high frequency sounds. When music is played at a very low level, the ear is less able to hear the sounds at the extremes of the audio range. The loudness control improves the musical balance under these conditions. Not recommended when listening at normal or loud levels.

## 12 Mono

Converts all input signals to monophonic. Useful for listening to very noisy stereo broadcasts. Also ideal when playing older monophonic records with a stereo pickup (cartridge).

## 13 Mute

Eliminates noise between FM stations. Normally this switch should be depressed at all times. When in use, it may prevent reception of very weak FM stations.

## 14 Tuning dial

Illuminated dial for radio reception. Calibrated in MHz (megahertz) for FM (VHF) stations and KHz (kilohertz) for AM (Medium Wave) stations.

## 15 Balance

Permits adjustment of level between right and left channels. Rotating clockwise will increase relative level of right channel, counterclockwise the left channel. In the center, click position, the control has no effect.

## 16 Selector

Selects the appropriate signal source. *Aux* can be used for any high output device such as an extra tape recorder or sound from a TV set. Lights above the dial indicate when selector is in either *FM* or *AM* position.

## 17 Volume

## 18 Tape Monitor

If you have connected a tape recorder or a cassette deck to the *Tape* play inputs on the back of the receiver, then depressing *Tape Monitor* will make it possible to listen to the tapes. If your tape recorder has a monitor capability (usually requires a separate playback head), then you can monitor your tape recording as it is being recorded by depressing the *Tape Monitor*. Note: When the *Tape Monitor* is engaged it bypasses the *Selector* switch. Regardless what the *Selector* is set for, you only hear the tape. If a *Tape Monitor* button is accidentally left on, then none of the inputs on the *Selector* will operate. Always disengage the *Tape Monitor* switches before trying to operate the receiver normally (see rear panel items 7 and 8).

den Maximumschlag des Instrumentes aus. Die Meter sind auch nützlich zum Abstimmen der AM- (Mittelwelle-) Station. Richten Sie immer zum Maximumschlag des Instrumentes aus.

## 7 Radio Mittenanzeige

Stimmen Sie den UKW-Sender so ab, daß das Instrument immer Mittenanschlag anzeigt und der Sender optimal eingestellt ist.

## 8 Infrasonic

Filtert die unerwünschten Töne unter dem hörbaren Bereich, die die Wiedergabe von Ihrem Empfänger beeinträchtigen könnten. Normalerweise sollte dieser Knopf immer heruntergedrückt sein.

## 9 Rausch-Filter

Filtert Rauschen des Bandes, das Geräusch der Oberfläche einer Platte und störendes Pfeifen bei AM. Sehr nützlich zum Anhören von alten Platten. Nicht empfohlen für normale Qualitätsprogramme.

## 10 FM-Stereo

Leuchtet automatisch auf, wenn FM-Stereo-Programm gesendet wird.

## 11 Landness

Anhebung von sehr niedrigen und sehr hohen Tonfrequenzen. Wenn Musik sehr leise gespielt wird, ist das Ohr weniger im Stande, die Töne an den Extremitäten des Hörbereiches zu hören. Die Landness-Schaltung verbessert das musikalische Gleichgewicht. Nicht empfohlen beim Zuhören von normalen oder lauten Stufen.

## 12 Mono

Setzt alle Verstärkersignale in Monophonie um. Nützlich beim Zuhören von sehr lärmigen Programmen. Ideal auch beim Bespielen von alten Monoplaten mit Stereo-Plattenspieler.

## 13 Mute

Entfernt Geräusche zwischen UKW-Stationen. Normalerweise sollte dieser Knopf immer eingedrückt sein. Im Gebrauch könnte es den Empfang von sehr schwachen UKW-Stationen behindern.

## 14 Sender-Abstimmung

Beleuchtete Skalenscheibe für Radioempfang. Geeicht in MHz für FM-Stationen und KHz (Kilohertz) für AM- (Mittelwelle-) Stationen.

## 15 Balance

Ermöglicht die Einstellung von gleicher Lautstärke zwischen rechtem und linkem Kanal. Das Drehen in Uhrzeigerichtung wird den Grad des rechten Kanals anheben. Das Drehen gegen die Uhrzeigerichtung — dem linken Kanal. In der Mitte-Rast-Stellung hat die Kontrolle keinen Effekt.

## 16 Eingangswähler

Hiermit können Sie die gewünschte Programmquelle anwählen, sowie ein zusätzliches Tonbandgerät oder den Ton eines Fernsehgerätes. Leuchtdiode über der Skalenscheibe zeigen an, ob der Wähler in *FM*- oder *AM*-Position ist.

## 17 Lautstärke

## 18 Tape Monitor

Wenn Sie ein Tonbandgerät oder ein Kassettendeck mit den hinteren Anschlüssen des Receivers verbunden haben, dann wird der gedrückte *Tape Monitor* es ermöglichen, die Geräte auf Wiedergabe zu schalten. Wenn Ihr Tonbandgerät eine Monitor-Schaltung hat (normalerweise erfordert es separate Aufnahme-Wiedergabe-Knöpfe), dann können Sie Ihre Aufnahme überwachen, als wäre sie aufgenommen bei

## 7 Réglage des Stations

L'indicateur est correctement réglé sur la station FM(VHF) quand l'aiguille est à mi-position.

## 8 Système Infra-Son

Élimine tous les infra-sons parasites qui pourraient affecter l'audition. Normalement cet interrupteur devrait toujours être ouvert.

## 9 Filtre à 'coupe aiguë'

Supprime le sifflement de la bande magnétique, le bruit sur le disque et les interférences en Guides Moyennes (AM). Très utile pour écouter de vieux disques. Pas recommandé pour des enregistrements de qualité normale.

## 10 FM Stéréo

Fonctionne automatiquement quand on capte une diffusion en FM stéréo.

## 11 Intensité du Son

Renforce les sons de très basses et très hautes fréquences. Quand la musique est jouée à un niveau bas, l'oreille entend moins les sons aux extrêmes de l'échelle des sons. Le contrôle d'intensité du son améliore l'équilibre de la musique dans ce cas. Pas recommandé quand on écoute à niveau normal ou fort.

## 12 Mono

Transforme tout en mono. Utile pour écouter les diffusions stéréo bruyantes. Idéal aussi pour écouter de vieux disques mono avec un électrophone stéréo.

## 13 "Silencieux"

Supprime les fritures entre les stations FM. Normalement cet interrupteur devrait toujours être ouvert. En marche, il peut empêcher la réception de très faibles stations FM.

## 14 Cadrant de Réglage

Cadrant lumineux pour réception radio — calibre en MHz (megahertz) pour stations FM et KHz (kilohertz) pour stations en Guides Moyennes (AM).

## 15 Balance

Permet un ajustement de niveau entre les canaux de droite et de gauche. Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre accroîtra le niveau relatif du canal droit, tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre accroîtra celui du canal gauche. Dans la position centrale (déclit) le contrôle est annulé.

## 16 Sélécteur

Sélectionne la source signal appropriée. Dans la position *Aux* on peut utiliser n'importe quel branchement tel un magnétophone supplémentaire ou le son d'un récepteur T.V. Les 'lumières' au-dessus du cadran indiquent quand le sélécteur est dans la position *FM* ou Guides Moyennes (AM).

## 17 Volume

## 18 "Contacteur" d'audition des bandes magnétiques

Si vous avez branché un magnétophone ou une radio-cassette à la prise pour magnétophone à l'arrière du récepteur, alors appuyer sur le contacteur d'audition des bandes magnétiques permettra l'écoute des bandes magnétiques. Si votre magnétophone peut avoir un contacteur d'audition des bandes magnétiques (habituellement il nécessite une "fiche" spéciale), alors vous pouvez écouter votre enregistrement qui est en train de se faire en appuyant sur le contacteur d'audition des bandes magnétiques.

## 19 Tuning dial

For selection of AM and FM broadcasts.

## Rear Panel

### 1 AM antenna

The receiver has a built-in ferrite rod aerial for AM reception. This is located under the cover. It will provide adequate reception in strong signal areas. However, for better reception connect a long wire to this terminal and position using the signal strength meter on the front.

### 2 FM antenna

The receiver has inputs for DIN FM terminals or for standard wire leads, either 60–75 ohm or 240–300 ohm. For best reception you must connect some type of FM antenna. Packed with the receiver is a 300 ohm T-type, dipole antenna. In strong signal areas this will perform satisfactorily. Connect and position the wire using the signal strength meter on the front to indicate best location.

### 3 Phono

For the inputs from your turntable. The receiver is designed for a magnetic pickup (cartridge). If your turntable has a ceramic or crystal cartridge, use 'Aux' and turn bass control clockwise to equalize the bass response.

### 4 Aux

Input for any high output device, such as a tape player or cassette deck, the sound from a TV set, or a turntable with ceramic cartridge.

### 5 Ground

The earth connection for any device that needs to be grounded such as a turntable.

### 6 FM Deemphasis

Different parts of the world have different standards for FM broadcasting. Normally European countries require 50  $\mu$ sec and North America 75  $\mu$ sec deemphasis. Check with your dealer for proper setting.

### 7 Tape 1

The *record* (output) jacks permit recording directly any signal being reproduced by the receiver. It can be phono, FM, AM, or another tape. The signal at this output is not affected by the volume or tone controls on the front. The *play* (or input) terminals connect with the playback outputs of the tape recorder or cassette deck. If the recorder has provisions for monitoring, note instructions under item 18, front panel.

### 8 Tape 2

The instructions under Tape 1 above also apply here. Connections can be made through a 5 pin DIN connector if desired. Use either the DIN connector or the standard phono jacks, not both.

gedrückter *Tape Monitor*.

Anmerkung: Wenn der *Tape Monitor* gedrückt ist, umgeht es den *Selector*-Knopf. Ohne Rücksicht, wie der *Selector* eingestellt ist, Sie hören nur den Tape. Wenn ein *Tape Monitor*-Knopf zufällig angelassen wurde, dann wird die Normalstellung nicht funktionieren. Befreien Sie immer die *Tape Monitor*-Knöpfe, bevor Sie versuchen, den *Receiver* in Funktion zu bringen.

## 19 Senderwahlknopf

Zum Wählen von AM- und FM-Programmen.

## Rückseitiges Anschlußfeld

### 1 Mittelwellen-Antenne

Der Receiver hat einen eingebauten Ferrite-Antennen-Stab für AM-Empfang. Die eingebaute Antenne wird ausreichen zum Empfang von starken Signalen. Wie auch immer, für einen besseren Empfang verbinden Sie einen langen Draht mit diesem Pol und bringen Sie ihn in Position mit Hilfe des Feldstärke-Instruments in der Front.

### 2 FM-Antenne

Der Receiver hat Eingänge für DIN UKW-Anschlüsse oder für Standarddrahtklemmen, entweder 60–75 Ohm oder 240–300 Ohm. Für einen besseren Empfang müssen Sie einige UKW-Antennen verbinden. Beigepackt in dem Receiver ist eine 300 Ohm T-Type-Dipole-Antenne. In starken Signalbereichen wird es eine ausreichende Leistung erbringen. Um eine bessere Lage herauszufinden, benutzen Sie bei der Einstellung des Drahtes das Feldstärke-Instrument in der Front.

### 3 Phono

Die Phono-Eingänge sind für ein Magnet-system ausgelegt. Wenn Ihr Plattenspieler ein Ceramic- oder Kristal-System hat, benutzen Sie *Aux*. Und drehe die Bass Kontrolle uhrweise zu gleich die Bass Erwidern.

### 4 Aux

Eingang für jedes hochpolige Gerät, wie Bandwiedergabegerät oder Kassettengerät, den Klang von einem Fernseher oder einem Plattenspieler mit Ceramic-System.

### 5 Erdungsanschluß

Der Erdungsanschluß ist für jedes Gerät, das Erdung braucht, wie z.B. ein Plattenspieler.

### 6 FM Deemphasis (Wiedergabe Entzerrung)

Einige Erdteile haben unterschiedliche Normen für UKW-Programme. Normalerweise erfordern europäische Länder 50  $\mu$  und Nord Amerika 45  $\mu$ . Prüfen Sie mit Ihrem Händler die richtige Einstellung.

### 7 Tape 1

Die Aufnahmebuchsen ermöglichen direkte Aufnahme von jedem Signal, das vom Receiver erzeugt wird. Es kann Phono, UKW, AM oder ein anderes Tonband sein. Das Signal in diesem Ausgang ist nicht beeinträchtigt von der Lautstärke oder Tonkontrolle in der Front.

### 8 Tape 2

Die Anweisungen bei Tape 2 wenden Sie wie oben auch hier an. Die Verbindung kann hergestellt werden durch einen 5-poligen DIN-Stecker, wenn gewünscht. Benutzen Sie entweder den DIN-Anschluß

Note: Quand le contacteur d'audition des bandes magnétiques est utilisé, il annule l'effet du sélecteur. Quel que soit le réglage du sélecteur, vous n'entendez que la bande magnétique. Si un contacteur d'audition des bandes magnétiques est accidentellement laissé branché, le sélecteur ne fonctionnera pas. Débranchez toujours les contacteurs d'audition des bandes magnétiques avant d'utiliser le récepteur (voir panneau arrière (7) et (8)).

## 19 Cadrant de Réglage

Pour sélection des diffusions en AM et FM.

## Panneau arrière

### 1 Antenne AM

Le récepteur a un cadre ferrite pour réception AM, situé à l'intérieur. Il permet une réception adéquate dans les secteurs à fort signal. Cependant, pour meilleure réception, connectez une longue antenne à la prise adéquate et régler sa position en utilisant le compteur de force de signal situé à l'avant.

### 2 Antenne FM

Le récepteur a des prises pour brancher des DIN FM ou des fils standards, de 60–75 ohms ou 240–300 ohms. Pour meilleure réception vous devez connecter une antenne FM. Une antenne bipole type T 300 ohms accompagne le récepteur. En secteurs à fort signal, elle permet un fonctionnement satisfaisant. Connecter et positionner l'antenne en utilisant le compteur de force de signal situé à l'avant, permettant une meilleure localisation.

### 3 Phono

Pour les prises de votre platine. Le récepteur est conçu pour un pick-up magnétique (tête de bras). Si votre platine à une tête de bras céramique ou cristal, utiliser la prise *Aux* et tourner le contrôle de basse à droit pour égaliser la réaction de basse.

### 4 Prise "Aux"

Entrer pour n'importe quel appareil important, comme un magnétophone radio-cassette, les sons d'un récepteur T.V. ou un plateau avec une tête de bras céramique.

### 5 Terre

La prise de terre pour les appareils qui le nécessitent, comme par exemple une platine.

### 6 FM Désaccentuation

Différentes parties du monde ont des standards différents pour les diffusions FM. Habituellement les pays européens nécessitent une désaccentuation de 50  $\mu$  et l'Amérique du Nord de 75  $\mu$ . Vérifiez avec votre vendeur pour un réglage approprié.

### 7 Bande 1

Les prises d'enregistrement permettent d'enregistrer directement n'importe quel signal reproduit par le récepteur, phono, FM, AM ou une autre bande. Le signal à cette sortie n'est pas affecté par les contrôles de volume ou tonalité à l'avant. Les bornes d'entrée d'enregistrement sont reliées avec les bornes de sortie de "playback" du magnétophone ou radio-cassette. Si le magnétophone a un contacteur d'audition des bandes magnétiques, voir instructions (18) panneau avant.



## SPECIAL RECORDING INSTRUCTIONS FOR THOSE WITH TWO RECORDING OR PLAYBACK DEVICES

The NAD 7030 receiver permits copying from one tape unit to another. For example, if a recording is on a tape machine connected to Aux and a copy to be made on a recorder connected to Tape 1 or 2, by simply turning the selector to 'Aux' the material will be reproduced over the receiver and will be available to the Tape 1 or 2 record jacks. The recording machines connected to these jacks can then record it. If the recording machine is equipped for simultaneous monitoring, then depress Tape Monitor 1 or 2 and if will be possible to listen to the individual recording while it is being made.

### 9 Remote Speakers

If a second pair of speakers is to be operated from this receiver, connect them to this terminal. Follow instructions under *Main Speakers*.

### 10 Main Speakers

Speaker output terminals correspond to *speakers* selector switch, as described in 3, front panel. To connect speaker wires, carefully twist together the strands of wire, press the rectangular bar under the terminal towards the chassis, insert the end of the wire into the small round hole at least to a depth of 1 cm, and then release the bar. The wire will now be firmly held in place. Make sure no loose strands are able to touch the adjacent speaker wire as this can cause short circuits which may result in disruption of operation.

**TO CONNECT SPEAKERS IN PHASE**  
Stereo speakers should operate in phase (woofers moving in and out simultaneously) to obtain best bass response and proper stereo imagery. To assist the user, speaker manufacturers label the connecting terminals with marks such as '+', '-', '1' and '2', or 'A' and 'B'. It does not matter to which of these terminals the receiver's black and red output terminals are connected, as long as all speakers are connected in the same way. For example, if the left speaker system is coded with a '1' and '2'. If the '1' is connected to the red terminal on the receiver and the '2' to the black, then the same procedure must be used on the right speaker system.

### 11 Power cord

Connect this to the AC outlet (mains). Never connect to DC as this will cause serious damage to the receiver and void the warranty. In some countries a proper plug must be attached to the lead. If there are any questions, please consult your dealer.

### POSSIBLE ADDITIONAL FEATURES

As safety standards vary from country to country, the following features may not be on the unit you have.

### 12 Speaker fuses

Directly over the speaker terminals are two protection fuses for your speakers. These are designed to permit loud signal levels but to *open* if a defect develops in the receiver that might endanger the speakers. Remember that no fuse can absolutely protect a speaker. If one channel of your music system is not producing sound, check the appropriate fuse. Remove the

oder den Cinch-Anschluß, nicht beide zusammen.

**BESONDERE ANWEISUNGEN FÜR DIE, DIE ZWEI AUFNAHME- ODER WIEDERGABEGERÄTE HABEN:**  
Der NAD 7030 Receiver ermöglicht das Kopieren von einem Tonband zum anderen.

Z. Beispielen: Wenn eine Aufnahme auf dem Tonband Machine verbinden mit Aux und eine Copy kann auch verbinden mit Tape 1 zu Tape 2, bei einfach drehen die Untersuchung zu Aux, die Material will reproduzieren über die Rundfunk und will Erträge zu Tape 1 oder 2. Die aufnahmen Machine verbinden diese Klinke kann auch aufnehmen.  
Wenn das Tonbandgerät für gleichzeitige Hinterbandkontrolle ausgerüstet ist, dann drücken Sie beide *Tape Monitor 1* und *2*, und es wird möglich sein, die Aufnahme zu hören, während sie gemacht wird.

### 9 Remote-Lautsprecher

Wenn Sie ein zweites Paar Lautsprecher anschließen wollen, benutzen Sie die Remote-Klemme. Folgen Sie der Anweisung unter *Main-Lautsprecher*.

### 10 Main-Lautsprecher

Lautsprecheranschlußklemmen entsprechen dem Lautsprecherwählerknopf wie in Punkt 3 vorderes Anschlußfeld beschrieben. Um die Kabel vom Lautsprecher anzuschließen, drehen Sie behutsam die Drahtlitzen zusammen, drücken den rechteckigen Stab nach unten in Richtung Gehäuse, setzen das Ende vom Draht ein in das kleine runde Loch zu einer Tiefe von mindestens 1 cm, und dann lassen Sie den Stab los. Der Draht wird jetzt am Platz festgehalten. Vergewissern Sie sich, daß keine losen Drähte das anliegende Lautsprecherkabel berühren können, denn es könnte einen Kurzschluß verursachen, der die Funktion zerstören könnte.

### LAUTSPRECHER IN RICHTIGER PHASE ANSCHLIESSEN.

Stereo-Lautsprecher sollten in richtiger Phase funktionieren (Einschläge bewegen sich gleichzeitig ein und aus), um eine gute Baß- und Stereowiedergabe zu bekommen. Lautsprecherhersteller bezeichnen die angeschlossenen Klemmen mit Zeichen wie "+", "-", "1" und "2", "A" und "B". Es ist nicht wichtig, zu welchem dieser Pole die roten und schwarzen Ausgangsklemmen vom Receiver angeschlossen sind. Z.B. nehmen Sie an, das linke Lautsprecher-System ist mit "1" und "2" bezeichnet. Wenn "1" zum roten Pol angeschlossen ist und "2" zum schwarzen, dann muß der gleiche Vorgang auch im rechten Lautsprecher-System eingehalten werden.

### 11 Stromkabel

Schließen Sie dieses zum AC-Hauptausgang, niemals zum DC an, weil es großen Schaden am Receiver anrichten könnte und es die Garantie anuliert. In manchen Ländern muß man einen geeigneten Stecker verwenden. Wenn Sie irgendwelche Fragen haben, bitte wenden Sie sich an Ihren Händler.

**MÖGLICHE WEIERE SONDERHEITEN:**  
Weil Sicherheitsmaßnahmen sich von Land zu Land ändern, werden nicht alle der folgenden Sonderheiten für Sie Interessant sein.

### 8 Bande 2

Les instructions pour la bande (1) ci-dessus sont valables également dans ce cas là. Les branchements peuvent être faits avec un câble DIN 5 fils, si on le désire. Utiliser soit le câble DIN, soit les fiches phono standard, pas les 2 en même temps.

### INSTRUCTIONS SPECIALES POUR DOUBLE ENREGISTREMENT OU "PLAYBACK"

Le récepteur NAD 7030 permet d'enregistrer d'une bande à l'autre.

Par exemple, si un enregistrement est en cours sur un magnétophone relié à Aux et une copie à faire sur un magnétophone relié à la bande 1 ou 2, en tournant simplement le selecteur à 'Aux' le matériel sera reproduit par-dessus le récepteur et sera utilisable au fiches enregistrées de la bande 1 ou 2. Les magnétophones branchés sur ces fiches peuvent alors l'enregistrer.

Si le magnétophone est équipé pour enregistrement et auditions simultanés, alors en appuyant sur les contacteurs 1 et 2 d'audition des bandes magnétiques, il sera possible d'écouter l'enregistrement en train de se faire.

### 9 Haut-parleurs secondaires

Si une seconde paire de haut-parleurs doit être utilisée à partir de cette réception, les brancher à cette forme — suivre les instructions pour les haut-parleurs principaux.

### 10 Haut-parleurs principaux

Les bornes de sortie des haut-parleurs correspondent aux bandes-sélecteur des haut-parleurs, comme on le décrit dans (3), panneau avant. Pour brancher les câbles des haut-parleurs, bien enrouler ensemble les différents fils, appuyer sur la touche rectangulaire sous la fiche, insérer le bout du fil dans le petit trou rond d'au moins 1 cm de profondeur, et ensuite relâcher la touche rectangulaire. Le fil sera alors fermement tenu en place. Assurez-vous qu'aucun fil trop lâche ne touche les fils du haut-parleur adjacent, ce qui pourrait provoquer des courts circuits susceptibles de causer l'interruption de l'opération.

### POUR BRANCHER LES HAUT-PARLEURS EN PHASE

Les haut-parleurs stéréo devraient opérer en phase (les haut-parleurs pour les basses avançant et reculant simultanément pour obtenir de meilleures basses et un bon effet stéréo — pour aider l'utilisateur, les fabricants de haut-parleurs mettent des signes aux fiches comme "+", "-", "1" et "2", ou "A" et "B". Les bornes de sortie noires et rouges du récepteur peuvent être reliées à n'importe quelle de ces fiches, à condition que tous les haut-parleurs soient branchés de la même façon. Par exemple, en supposant que l'ensemble des haut-parleurs de gauche est codé avec "1" et "2". Si "1" est branché à la borne rouge du récepteur et "2" à la noire, alors la même chose doit être faite pour l'ensemble des haut-parleurs de droite.

### 11 Câble électrique

Le brancher à la borne de sortie AC (prises électriques). Ne jamais brancher à DC qui causerait de sérieux dommages au récepteur et annulerait la garantie. Dans certains pays une prise spéciale doit être branchée



power cord from the mains first. Using the proper screwdriver, take off the fuse cap and remove the fuse. By holding it up to the light, it should be possible to detect a break in the fuse wire. Replace with Type T315 fuse.

### 13 Auxiliary AC outlets

If present, these will accept the mains power cord from turntable or tape cassette, simplifying the connection of these devices.

Warning: Do not remove the cover of the receiver. There are no parts inside that can be customer operated. Only a serviceman should make these adjustments.

### 12 Lautsprechersicherungen

Direkt über den Lautsprecherausgängen befinden sich zwei Sicherungen für Ihre Lautsprecher. Diese sind vorhanden, um hohe Lautstärke zu ermöglichen, aber sie sprechen an, wenn eine Störung sich im Receiver entwickelt, die den Lautsprecher schädigen könnte. Bedenken Sie, daß keine Sicherung den Lautsprecher absolut sichern kann. Wenn ein Kanal von Ihrer Musik keinen Laut von sich gibt, kontrollieren Sie die entsprechende Sicherung. Entfernen Sie das Netzkabel aus der Steckdose. Lösen Sie mit einem geeigneten Schraubenzieher den Sicherungshalter und entfernen Sie die Sicherung. Halten Sie sie gegen das Licht und es müßte möglich sein, einen Riß in dem Sicherungsdraht zu entdecken. Ersetzen Sie sie durch Sicherung Type T315.

### 13 AC-Hilfsausgänge

Wenn vorhanden, können Sie an diesen Stromausgängen Plattenspieler, Kassettenrecorder oder ähnliches anschließen.

Warnung: Entfernen Sie das Gehäuse vom Receiver nicht. Es gibt keine Teile darin, die Sie regulieren können. Nur ein Fachmann sollte diese Einstellungen vornehmen.

au câble. Si vous avez des problèmes, consultez votre vendeur.

### CARACTERISTIQUES SUPPLEMENTAIRES POSSIBLES

Comme les standards de garantie varient entre pays, les caractéristiques suivantes ne se trouvent peut être pas sur votre appareil.

### 12 Fusibles des haut-parleurs

Juste au-dessus des fiches des haut-parleurs, il y a deux fusibles pour protéger vos haut-parleurs. Ils sont conçus pour recevoir des signaux très forts mais s'ouvrent si une anomalie se produit dans le récepteur, ce qui pourrait endommager les haut-parleurs. Rappelez-vous qu'aucun fusible ne peut protéger un haut-parleur absolument. Si un canal de votre système musical ne produit pas de son, vérifiez le fusible approprié. Débrancher d'abord le câble électrique de la prise du secteur. Avec un tournevis enlever le 'bouchon' et changer le fusible. A la lumière, il devrait être possible de détecter une cassure du fil fusible. Le remplacer avec du fil fusible Type T 315.

### 13 Bornes de sortie AC auxiliaires

Si elles sont présentes sur votre appareil, ces bornes recevront le câble électrique de la platine ou radio-cassette, simplifiant le branchement de ces appareils. Avertissement: N'enlevez pas le couvercle du récepteur. A l'intérieur, aucune pièce ne peut être actionnée par une personne non qualifiée. Seul un technicien après-vente peut faire ces réglages.

Possible interconnections/Anschluß-Möglichkeiten/Systeme de connexion

